



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de uso

Manuale d'uso

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrukcja obsługi

Οδηγίες χρήσεως

Руководство по эксплуатации

Návod k obsluze

Haarschneidemaschine 

Hair trimmer 

Tondeuse à cheveux 

Haarknipper 

Cortapelo 

Tagliacapelli 

Hårklipper 

Hårklippare 

Hiustenleikkuri/kotiparturi 

Maszynka do włosów 

Μηχάνημα κουρέματος 

Машинка для стрижки волос 

Zastříhávač vlasů 



Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau

1. Scherkamm
2. Schermesser
3. Verstellerschraube zur Feinjustierung des Schermessers
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Anschlussleitung mit Kabelknickschutz
6. Aufsteckkämmе
7. Schutzkappe
8. Schere
9. Kamm
10. Öl
11. Reinigungspinsel

Sicherheitshinweise

- ◆ Jeder Benutzer muss vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.
- ◆ Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, über mit Wasser gefüllten Waschbecken oder anderen Gefäßen, welche Wasser enthalten. Gefahr besteht auch bei ausgeschaltetem Gerät. Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau eines Fehlerstromschutzschalters für Personenschutz (IF<30mA) in Ihrer Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser), und benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ◆ Vor jeder Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- ◆ **Den Netzstecker ziehen,**
 - ◆ nach jedem Gebrauch,
 - ◆ bei Störungen während des Betriebes,

- ◆ vor jeder Reinigung.
- ◆ Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- ◆ Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- ◆ Achtung! Das Schermesser und der Rasierklingenblock sind scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- ◆ Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- ◆ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ◆ Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- ◆ Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- ◆ Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- ◆ Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Handhabung

Verstellen der Schnittlänge

- ◆ Die seitliche Verstellerschraube ermöglicht eine Feinjustierung des Schermessers. Das Messer ist richtig eingestellt, wenn das Gerät ruhig und ohne störende Geräusche arbeitet.
- ◆ Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich und werden auf den Scherkamm gesteckt. Nach Gebrauch den Aufsatz hinten lösen und abnehmen.

Bedienung

- ◆ Vor jedem Gebrauch einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben.
- ◆ Das saubere trockene Haar gut durchkämmen.

- ◆ Bei längeren Schnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- ◆ Beginnen Sie jedoch mit dem größten Aufsteckkamm, um ein Gefühl für die richtige Länge zu bekommen.
- ◆ Anschließend bei kürzeren Schnitten einen kleineren Aufsteckkamm bzw. gar keinen Aufsteckkamm benutzen.
- ◆ Von unten mit am Kopf anliegendem Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- ◆ Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.

Reinigung und Pflege

- ◆ Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ◆ Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- ◆ Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- ◆ Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

Scherkamm und Schermesser

- ◆ Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen.
- ◆ Zur gelegentlichen gründlichen Reinigung oder zum Austausch können Scherkamm und Schermesser durch Lösen der Befestigungsschrauben abgenommen werden.
- ◆ Der Scherkamm muss so wieder eingesetzt werden, dass die Wölbung in der Mitte des Scherkamms in Richtung Gerät zeigt, d.h. die Rille muss sichtbar bleiben. Der Scherkamm muss genau parallel zum Schermesser ausgerichtet werden. Das Schermesser darf auf keinen Fall über den Scherkamm herausragen! Der Abstand der Schermesserspitzen zu den Spitzen des Scherkammes sollte mindestens 0,3 mm betragen.
- ◆ Nach der Reinigung, spätestens nach ca. 20 Betriebsminuten, einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- ◆ Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Scherkamm stecken.



Entsorgung

Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Ideeo gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Ideeo-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation

1. Trimming comb
2. Trimming blade
3. Trimming blade fine adjustment screw
4. On/Off switch
5. Power cord with cable sleeve support
6. Push-on attachment combs
7. Protective cover
8. Scissors
9. Comb
10. Oil
11. Cleaning brush

Important safety instructions

- ◆ Before using the appliance, the user must read the following instructions carefully.
- ◆ Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water. There is also a risk when the appliance is switched off. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- ◆ Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- ◆ Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- ◆ **Always remove the plug from the wall socket**
 - ◆ after use,
 - ◆ in case of any malfunction,

- ◆ before cleaning the appliance.
- ◆ When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- ◆ Do not operate the appliance without supervision.
- ◆ **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- ◆ This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- ◆ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ◆ **Caution:** Keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- ◆ No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- ◆ This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- ◆ In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Use

Adjusting the cutting length

- ◆ The side adjustment screw allows for smooth adjustment of the trimming blade. If the appliance works smoothly and without irritating noises, the blade is correctly adjusted.
- ◆ The push-on combs provided extend the range of the cutting length and are fitted onto the trimming comb. After use, remove the attachment at the back and lift it off.

Operation

- ◆ Before each use, always put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade.
- ◆ Before cutting, the hair should be clean and thoroughly combed first.
- ◆ When cutting longer hair, use a push-on comb or cut hair above a normal comb.

- ◆ Always start with the largest push-on comb, as this will help you to get a feel for cutting the hair to the desired length.
- ◆ For shorter hair-cuts, follow-up with a smaller push-on comb or without any comb attachment.
- ◆ Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- ◆ For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.

Care and Cleaning

- ◆ It is essential to switch off the unit and remove the plug from the wall socket before cleaning and oiling.
- ◆ To avoid the risk of electric shock, the appliance must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.
- ◆ Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- ◆ If necessary, the housing may be wiped with a dry, lint-free cloth.

Trimming comb and trimming blade

- ◆ After each use, use the cleaning brush to remove the hair between the trimming comb and the trimming blade.
- ◆ The trimming comb and trimming blade can be removed for occasional thorough cleaning by loosening the fixing screws.
- ◆ The trimming comb must be fitted in such a way that the curved section in the centre of the trimming blade is facing towards the unit, i.e. the groove must remain visible. The trimming comb must be aligned exactly parallel to the trimming blade. Take extreme care that the trimming blade does not protrude over the trimming comb. The distance between the tips of the trimming blade and the trimming comb should be at least 0.3 mm.
- ◆ After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 20 minutes, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance briefly on to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- ◆ When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.



Disposal

Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse. This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Branchement au secteur

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisation

1. Peigne tondeur
2. Lame tondeuse
3. Vis de réglage fin de la lame tondeuse
4. Interrupteur
5. Cordon d'alimentation avec manchon de protection
6. Peignes adaptables
7. Couvercle protecteur
8. Ciseaux
9. Peigne
10. Huile
11. Brosse pour le nettoyage

Importantes consignes de sécurité

- ◆ Avant d'utiliser cet appareil, nous vous conseillons vivement de lire attentivement les instructions suivantes.
- ◆ Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, douche ou piscine, au-dessus d'un lavabo rempli d'eau ou de tout autre récipient contenant de l'eau. Éteint, l'appareil présente également des risques. Pour assurer une protection supplémentaire, ajouter à votre installation résidentielle un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA. Demandez conseil à votre électricien.
- ◆ Ne jamais laisser l'appareil devenir humide (par ex. par des éclaboussures d'eau) et ne jamais l'utiliser avec les mains humides.
- ◆ Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis, pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- ◆ **Débranchez toujours la fiche de la prise murale**
 - ◆ après l'emploi,
 - ◆ en cas de fonctionnement défectueux,
 - ◆ avant de nettoyer l'appareil.

- ◆ Pour retirer le cordon de la prise murale, ne jamais tirer sur le fil mais se servir de la fiche.
- ◆ Ne pas laisser l'appareil en fonction sans surveillance.
- ◆ **Attention** : le couteau de la tondeuse est extrêmement acéré; pour éviter les risques de blessure, évitez tout contact de la peau avec la lame pendant l'utilisation de la tondeuse à cheveux.
- ◆ Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- ◆ Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ◆ **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- ◆ Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter d'une utilisation abusive ou non conforme au mode d'emploi.
- ◆ Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- ◆ Afin de se conformer aux règlements et d'éviter les risques, la réparation d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon, devrait être effectuée par un technicien qualifié exclusivement. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente. Vous trouverez les adresses dans l'annexe de ce manuel.

Utilisation

Réglage de la longueur de coupe

- ◆ La vis latérale de réglage permet un réglage fin de la lame tondeuse. La lame est correctement réglée lorsque l'appareil fonctionne correctement et sans bruit.
- ◆ Les peignes adaptables inclus étendent la gamme de longueurs de coupe et s'adaptent au peigne tondeur. Après l'emploi, dégager l'accessoire au dos et le retirer.

Fonctionnement

- ◆ Avant chaque utilisation, mettez toujours une goutte de lubrifiant non-acide de chaque côté entre le peigne tondeur et le couteau.
- ◆ Avant la coupe, commencer par peigner soigneusement les cheveux lavés et séchés.
- ◆ Pour les coupes plus longues, utiliser un peigne adaptable ou un peigne

normal.

- ◆ Toujours commencer par le plus gros peigne, ce qui permet de se familiariser avec la chevelure pour couper les cheveux à la longueur désirée.
- ◆ Pour des coupes plus courtes, continuer avec un peigne plus petit ou sans peigne.
- ◆ Couper les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guider l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- ◆ Pour réaliser une coiffure modelée, inverser l'appareil et couper les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.

Nettoyage et entretien

- ◆ Il est indispensable de débrancher la fiche avant tout nettoyage ou graissage.
- ◆ Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- ◆ Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de produits de nettoyage chimiques.
- ◆ Si nécessaire, passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.

Le peigne tondeur et la lame tondeuse

- ◆ Après toute utilisation, enlever les cheveux entre le peigne tondeur et la lame tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage.
- ◆ Le peigne tondeur et la lame tondeuse pourront être retirés pour être soigneusement nettoyés en desserrant les vis de fixation.
- ◆ Le peigne tondeur doit être monté de telle façon que la partie courbe au centre de la lame tondeuse doit faire face à l'appareil, c'est à dire que la rainure doit restée visible. Le peigne tondeur doit être parfaitement aligné parallèlement à la lame tondeuse. Veillez très exactement à ce que la lame tondeuse ne dépasse pas du peigne tondeur. La distance entre les extrémités de la lame tondeuse et du peigne tondeur doit être d'au moins 0,3 mm.
- ◆ Après le nettoyage, comme après environ 20 minutes de fonctionnement, déposer quelques gouttes d'huile non acide entre le peigne tondeur et la lame tondeuse et allumer brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit une bonne coupe à long terme et donc une durée de service prolongée.
- ◆ Placer le couvercle protecteur sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.



Mise au rebut

Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving

1. Scheerkam
2. Scheermes
3. Scheermes fijne verstelschroef
4. Aan-uit knop
5. Power snoer met kabel omhulsel bescherming
6. Verwisselbare opzetkammen
7. Beschermkap
8. Schaar
9. Kam
10. Olie
11. Borstel voor schoonmaken

Belangrijke veiligheids instructies

- ◆ Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.
- ◆ Gebruik het apparaat nooit in de omgeving van een bad, douche of zwembad, of bij een wastafel of andere container gevuld met water. Er is tevens gevaar wanneer het apparaat is uitgeschakeld. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- ◆ Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- ◆ Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- ◆ **Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact:**
 - ◆ na gebruik,

- ◆ wanneer het apparaat niet werkt,
- ◆ wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- ◆ Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- ◆ Gebruik de apparaat nooit zonder begeleiding.
- ◆ **Waarschuwing:** het bijknipmes is zeer scherp; om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- ◆ Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- ◆ Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- ◆ **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- ◆ Wordt dit apparaat op een verkeerde manier gebruikt of worden de veiligheidsregels niet gevolgt, dan kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades.
- ◆ Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- ◆ Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik

Instellen van de kniplengte

- ◆ De verstelschroef aan de zijkant veroorzaakt gelijkmatige instelling van het scheermes. Wanneer het apparaat goed werkt zonder irriterende geluiden is het mes juist versteld.
- ◆ De opzetkammen zorgen voor een grotere kniplengte en passen op de scheerkam. Na gebruik ontsluit men de kam aan de achterkant en haalt men deze van de scheerkam.

Bediening

- ◆ Voorafgaand aan elk gebruik altijd een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes aanbrengen.
- ◆ Voordat het haar wordt geknipt moet het eerst schoon en goed gekamd

zijn.

- ◆ Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam.
- ◆ Begin altijd met de grootste opzetkam, omdat dit zal u helpen aan te voelen waar het haar op de gewenste lengte te knippen.
- ◆ Om het haar korter te knippen daarna verder gaan met de kleinere opzetkam of zonder enig kamhulpstuk.
- ◆ Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- ◆ Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.

Reiniging en onderhoud

- ◆ Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de stekker uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inoliëd.
- ◆ Om het risico van een elektrische schok te voorkomen het apparaat niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- ◆ Geen schuurmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen gebruiken.
- ◆ Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluivrije doek schoon.

Scheerkam en scheermes

- ◆ Na ieder gebruik moet men het haar verwijderen, met de borstel, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt
- ◆ De scheerkam en het scheermes kunnen verwijdered worden voor regelmatig schoonmaken door het losdraaien van de schroeven.
- ◆ De scheerkam moet zodanig geplaatst worden dat de kromme sectie in het midden van het scheermes tegenover de unit ligt, d.w.z. de groef blijft zichtbaar. De scheerkam moet precies overeenkomen met het scheermes. Wees zeer voorzichtig dat het scheermes niet uitsteekt over de scheerkam. De afstand tussen de bovenkant van het scheermes en de scheerkam moet minstens 0.3 mm.
- ◆ Na het schoonmaken en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 20 minuten gebruikt heeft plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.
- ◆ Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.



Weggooi

Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Familiarización

1. Peine para cortar
2. Cuchilla para cortar
3. Tornillo de ajuste fino de la cuchilla
4. Botón de conexión
5. Cable eléctrico con soporte de recubrimiento del cable
6. Peines accesorios para acoplar
7. Cubierta protectora
8. Tijeras
9. Peine
10. Aceite
11. Cepillo de limpieza

Importantes instrucciones sobre seguridad

- ◆ Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones
- ◆ No ponga en funcionamiento el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua. También hay riesgo, cuando el aparato está apagado. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- ◆ Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- ◆ Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- ◆ **Desenchufe siempre el aparato**
 - ◆ después del uso,
 - ◆ si hay una avería, y

- ◆ antes de limpiarlo.
- ◆ Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- ◆ No ponga el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- ◆ **Precaución:** la cuchilla cortadora es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- ◆ Este aparato no debe ser utilizado por ninguna persona (incluidos niños) con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales y tampoco por personas sin experiencia ni conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable y por su propia seguridad.
- ◆ Los niños deben estar bajo supervisión para garantizar que no juegan con el aparato.
- ◆ **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- ◆ No se puede aceptar/no se aceptará ninguna responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- ◆ Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.
- ◆ Para cumplir con las normas de seguridad y para evitar riesgos, las reparaciones de los aparatos eléctricos deben ser efectuadas por técnicos cualificados, incluso al reemplazar el cable de alimentación. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa. Las direcciones se encuentran en el apéndice de este manual.

Utilización

Ajuste de la longitud de corte

- ◆ El tornillo lateral de ajuste permite ajustar finamente la cuchilla de corte. Si el aparato funciona sin problemas y no produce ruidos molestos, la cuchilla estará correctamente ajustada.
- ◆ Los peines accesorios para acoplar extienden el alcance de la longitud de corte y se acoplan al peine para cortar. Después del uso, desmonte el accesorio por detrás y quítelo de la unidad.

Funcionamiento

- ◆ Antes de cada utilización, aplique unas gotas de aceite no ácido entre el peine cortador y la cuchilla cortadora.
- ◆ Antes de realizar un corte, se debe lavar y peinar bien el cabello primero.

- ◆ Para hacer cortes de pelo más largos utilice un peine accesorio o un peine normal.
- ◆ Comience siempre con el peine más largo, de este modo podrá evaluar si está realizando el corte que Vd. desea.
- ◆ Para obtener un cabello más corto, utilice a continuación un peine más pequeño o utilice el aparato sin ningún peine accesorio.
- ◆ Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- ◆ Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.

Limpieza y mantenimiento

- ◆ Antes de limpiar y lubricar la maquinilla asegúrese de que está apagada y desenchufada.
- ◆ Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni la sumerja dentro del agua.
- ◆ No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- ◆ Si es necesario, se puede limpiar el aparato con un paño seco sin pelusa.

Peine y cuchilla para cortar

- ◆ Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza.
- ◆ El peine y la cuchilla para cortar se pueden desmontar de vez en cuando para limpiarlos a fondo, soltando los tornillos que los fijan en su sitio.
- ◆ El peine para cortar se debe instalar de modo que la parte doblada del centro de la cuchilla debe estar dirigida hacia el aparato, la ranura quedará visible. El peine para cortar debe colocarse exactamente paralelo a la cuchilla para cortar. Tenga mucho cuidado que la cuchilla no sobresalga más que el peine. La distancia entre la punta de la cuchilla y la punta del peine debería ser al menos 0.3 mm.
- ◆ Después de la limpieza, y también si ha utilizado el aparato durante unos 20 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.
- ◆ Cubra el peine para cortar con su cubierta protectora cuando no está en uso.



Eliminación

Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolative per l'etichettatura CE.

Descrizione dell'apparecchio

1. Pettine tagliacapelli
2. Lama tagliacapelli
3. Vite per la regolazione fine della lama di taglio
4. Interruttore
5. Cavo di alimentazione con manicotto protettivo
6. Pettine a incastro
7. Coperchio di protezione
8. Forbici
9. Pettine
10. Olio
11. Spazzolino per la pulizia

Importanti norme di sicurezza

- ◆ Vi ricordiamo che è assolutamente necessario leggere con estrema attenzione le seguenti istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.
- ◆ Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua. Il pericolo persiste anche ad apparecchio spento. Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- ◆ Proteggete l'apparecchio da umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- ◆ Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.
- ◆ **Disinserite sempre la spina dalla presa**
 - ◆ dopo l'uso,
 - ◆ in caso di cattivo funzionamento,

- ◆ prima di pulire l'apparecchio.
- ◆ Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; afferratelo sempre dalla spina.
- ◆ Non lasciate incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- ◆ **Avvertenza:** la lama tagliacapelli è estremamente affilata; per non rischiare di ferirvi durante l'uso, evitate che la lama tocchi la pelle.
- ◆ Questo apparecchio non è previsto per l'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza o conoscenza, a meno che non siano adeguatamente sorvegliate o istruite sull'uso dell'apparecchio dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- ◆ È necessario sorvegliare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- ◆ **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale, per esempio di soffocamento, esistente.
- ◆ Nessuna responsabilità potrà essere né sarà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- ◆ Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.
- ◆ In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico - compresa la sostituzione del cavo di alimentazione - devono essere effettuate da personale specializzato. Nel caso in cui l'apparecchio richieda una riparazione, rinviatelo ad uno dei nostri Centri Assistenza Clienti i cui indirizzi si trovano in appendice al presente manuale.

Funzionamento

Regolazione della lunghezza del taglio

- ◆ La vite laterale di regolazione consente di regolare agevolmente la lama di taglio. Se l'apparecchio funziona in modo liscio senza fastidiosi rumori significa che la lama è regolata in modo corretto.
- ◆ I pettini a incastro in dotazione allargano la gamma di lunghezze del taglio e si adattano al pettine tagliacapelli. Dopo l'uso, sganciate l'accessorio sul retro e sollevatelo.

Modalità d'impiego

- ◆ Prima di ogni uso, lasciate cadere alcune gocce di olio non acido tra il pettine di taglio e la lama di taglio.
- ◆ Prima di procedere al taglio, i capelli devono essere puliti e ben pettinati.

- ◆ Per i tagli più lunghi, usate un pettine a incastro o un pettine normale.
- ◆ Cominciate sempre con il pettine più largo: vi servirà per impraticarvi a tagliare i capelli alla lunghezza desiderata.
- ◆ Per un taglio di capelli più corto, proseguite con un pettine più piccolo oppure senza nessun pettine accessorio.
- ◆ Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- ◆ Per realizzare un'acconciatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.

Pulizia e manutenzione

- ◆ È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni operazione di pulizia o oliatura.
- ◆ Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua né immergetelo nell'acqua.
- ◆ Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- ◆ Eventualmente, l'apparecchio potrebbe esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.

Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli

- ◆ Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia.
- ◆ Allentando le viti di fissaggio, il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli potranno essere rimossi di tanto in tanto per una pulizia più minuziosa.
- ◆ Il pettine tagliacapelli deve essere sistemato in modo tale che la sezione curva al centro della lama di taglio sia rivolta verso l'apparecchio, cioè deve essere visibile la scanalatura. Il pettine tagliacapelli deve essere perfettamente allineato con la lama tagliacapelli. Prestate molta attenzione a che la lama non fuoriesca dal pettine tagliacapelli. La distanza tra le punte della lama tagliacapelli e del pettine tagliacapelli deve essere di almeno 0.3 mm.
- ◆ Dopo la pulizia e dopo circa 20 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio senza acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi brevemente l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.
- ◆ Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.



Smaltimento

Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l'acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

El-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Oversigt

1. Klippekam
2. Klippekniv
3. Skrue til finjustering af klippekniven
4. Tænd/sluk-knap
5. Ledning med inddækning
6. Tilbehør, aftagelige kamme
7. Beskyttelseshætte
8. Saks
9. Kam
10. Olie
11. Rensebørste

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- ◆ Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.
- ◆ Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand. Risikoen eksisterer selvom apparatet er slukket. Yderligere beskyttelse opnås hvis Deres målertavle har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos Deres el-installatør.
- ◆ Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- ◆ Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- ◆ **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - ◆ efter brug,
 - ◆ i tilfælde af fejlfunktion,
 - ◆ inden rengøring af apparatet.
- ◆ Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.

- ◆ Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- ◆ **Advarsel:** Trimmekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- ◆ Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, med mindre de har fået vejledning eller instruktion i brugen af dette apparat af en person som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- ◆ Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- ◆ **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- ◆ Vi hverken kan eller vil påtage os ansvaret hvis skaden skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- ◆ Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
- ◆ For at overholde sikkerhedsreglerne og for at undgå farer, skal reparationer af el-artikler, herunder udskiftning af el-ledningen, altid udføres af kvalificeret personale. Hvis apparatet skal repareres, skal det sendes til en af vore afdelinger for kundeservice. Adresserne findes i tillægget til denne brugsanvisning.

Betjening

Justering af klippelængden

- ◆ Skruen på siden af hårklipperen giver mulighed for justering af klippeknaven. Hvis apparatet går jævnt og uden mislyde er kniven korrekt justeret.
- ◆ De medfølgende aftagelige kamme monteres på klippekammen og øger omfanget af klippelængder. Efter brug løsnes tilbehøret bagpå og løftes af.

Klipning

- ◆ Dryp altid nogle få dråber syrefri olie på klippekammen og -kniven før brug.
- ◆ Håret skal altid være nyvasket og redes godt igennem inden klipningen.
- ◆ Ved længere hår bruges den aftagelige kam eller en almindelig kam.
- ◆ Begynd altid med den største af klippekammene, da dette vil hjælpe dig med at få en fornemmelse for at klippe håret i den ønskede længde.
- ◆ Hvis man ønsker en tættere klipning, skiftes der efterfølgende til en mindre klippekam eller hårklipperen benyttes helt uden tilbehør.

- ◆ Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- ◆ Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.

Rengøring og vedligeholdelse

- ◆ Det er vigtigt at slukke apparatet og tage stikproppen ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- ◆ Af sikkerhedsgrunde må apparatet ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- ◆ Brug ikke skuremidler eller skrappe rengøringsmidler.
- ◆ Apparatet kan aftørres om nødvendigt med en ren, tør klud.

Klippekam og -kniv

- ◆ Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten.
- ◆ For en grundigere rengøring kan klippekammen og -kniven af og til demonteres ved at løsne skruerne.
- ◆ Klippekammen må sættes på således at den buede sektion i midten af klippekniven vender ind mod hårklipperen, dvs. at rillen må være synlig. Klippekammen må være fuldstændig parallel med klippekniven. Vær yderst opmærksom på at klippekniven ikke stikker længere ud end klippekammen. Afstanden mellem kanterne på klippekammen og klippekniven bør være mindst 0,3 mm.
- ◆ Efter rengøring og også efter at apparatet har været brugt i omkring 20 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- ◆ Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklipperen ikke er i brug.



Bortskaffelse

Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået

som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Delar

1. Trimkam
2. Trimsax
3. Trimsaxens finjusteringskruv
4. På/Av-knapp
5. Elsladd med kabelskydd
6. Kamtillsatser
7. Hölje
8. Sax
9. Kam
10. Olja
11. Borste

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- ◆ Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.
- ◆ Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare. Risk för elstöt finns så länge apparaten är ansluten. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- ◆ Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- ◆ Kontrollera noga om det märks några defekter innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- ◆ **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - ◆ efter användning,
 - ◆ ifall apparaten skulle krångla,
 - ◆ innan apparaten rengörs.
- ◆ Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.

- ◆ Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning.
- ◆ **Varning:** Trimsaxen är extremt vass; för att undvika skador bör du alltid se till att den inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- ◆ Denna apparat bör inte användas av personer (inklusive barn) som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som saknar erfarenhet och kunskap att använda dylika apparater. Dessa personer bör antingen endast använda apparaten under tillsyn av en person som är ansvarig för deras säkerhet eller också få tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning.
- ◆ Se till att barn inte leker med apparaten.
- ◆ **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- ◆ Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner inte följts.
- ◆ Denna apparat är enbart avsedd för enskilt hushåll.
- ◆ För att uppfylla säkerhetsbestämmelser och undvika risker får reparationer av elektriska apparater endast utföras av fackmän, inklusive byte av sladden. Om det krävs reparationer, var vänlig skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar. Adresserna finns i bilagan till denna handbok.

Användning

Justering av klipplängden

- ◆ Med hjälp av justeringskruven på sidan av trimsaxen är det möjligt att enkelt justera saxen. Saxen är korrekt justerad när apparaten fungerar jämnt och utan irriterande ljud.
- ◆ De medföljande kamtillsatserna erbjuder flera klipplängder och trycks fast på hårklipparens kam. Efter klippningen lösgör du tillsatsens bakre del och lyfter bort den.

Klippning

- ◆ Innan varje användning bör du sätta några droppar syrafri olja på trimkam och -sax.
- ◆ Innan du börjar klippa bör håret vara tvättat och noga kammat.
- ◆ För längre hår används en kamtillsats eller vanlig kam.
- ◆ Börja alltid med den största löstagbara kammen, eftersom detta hjälper dig att få en uppfattning om hur du klipper håret till önskad längd.
- ◆ För en kortare frisyra fortsätter du med en mindre löstagbar kam eller utan någon kamtillsats alls.

- ◆ Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårklipparens kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt alltmera ifrån huvudet.
- ◆ För en uppklippt frisyra vänder du på hårklipparen och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.

Rengöring och skötsel

- ◆ Det är viktigt att hårklipparen stängs av och att stickproppen tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- ◆ Av säkerhetsskäl bör apparaten inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- ◆ Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- ◆ Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.

Trimkammen och trimsaxen

- ◆ Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten.
- ◆ Kammen och trimsaxen kan avlägsnas för noggrann rengöring då och då genom att man lossar festsättningskruvarna.
- ◆ Trimkammen bör monteras så att den böjda delen i trimsaxens mitt är vänd mot apparaten dvs. skåran bör vara synlig. Trimkammen bör ställas in parallellt med trimsaxen. Kontrollera ytterst noggrant att trimsaxen inte sticker ut över kanten på trimkammen. Avståndet mellan trimsaxens yttersta kanter och trimkammen bör vara minst 0,3 mm.
- ◆ Efter rengöring och även när hårklipparen använts i ca. 20 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och trimsaxen och därefter starta hårklipparen en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat för en lång tid och förlänger sålunda hårklipparens livslängd.
- ◆ Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.



Bortskaffning

Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella

konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Ideo Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat

1. Leikkuukampa (leikkuupää)
2. Leikkuuterä
3. Leikkuuterän hienosäätöruuvi
4. Virtakytkin
5. Virtajohto kaapelin taivutussuojuksen kera
6. Erillinen kampaosa
7. Suojus
8. Sakset
9. Kampa
10. Öljy
11. Puhdistusharja

Tärkeitä turvaohjeita

- ◆ Seuraavat ohjeet täytyy lukea huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.
- ◆ Älä käytä laitetta kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vedellä täytetyn pesualtaan tai muun astian yläpuolella. Älä myöskään käytä sitä vedellä täytetyn pesualtaan tai muun astian yläpuolella. Vaaramahdollisuus on olemassa, vaikka laitteesta olisi katkaistu virta. Lisäturvallisuutta saa asentamalla kodin sähköjärjestelmään vikavirtasuojakytkimen, jonka esiasetettu laukaisuvirta ei ylitä 30mA. Käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- ◆ Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- ◆ Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä.
- ◆ **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
 - ◆ käytön jälkeen
 - ◆ jos laitteessa on käyttöhäiriö
 - ◆ ennen laitteen puhdistamista.
- ◆ Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina

pistotulppaan.

- ◆ Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- ◆ **Varoitus:** Leikkuuterä on erittäin terävä; vältä vahingot varmistamalla, että terä ei käytön aikana kosketa ihoa.
- ◆ Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), jotka eivät ole fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti täysin kehittyneitä tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö valvoo tai ohjaa heitä alussa.
- ◆ Lapsia on valvottava, jotta estetään, etteivät he leiki laitteella.
- ◆ **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- ◆ Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- ◆ Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää kaupallisiin tarkoituksiin.
- ◆ Turvallisuusmääräykset vaativat, että sähkölaitteen saa korjata ja liitäntäjohdon uusia ainoastaan sähköalan ammattilainen. Näin vältetään vaarallisilta tilanteilta. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys asiakaspalveluumme.

Käyttö

Leikkuupituuden säätö

- ◆ Sivulla oleva säätöruuvi mahdollistaa leikkuuterän hienosäädön. Jos laite toimii kevyesti ja ilman ärsyttäviä ääniä, terä on oikein säädetty.
- ◆ Leikkurin mukana toimitettavat erilliset kampaosat lisäävät leikkuupituuden vaihtoehtoja. Kampaosat kiinnitetään leikkuukampaan. Käytön jälkeen kampaosa irrotetaan takaosasta ja nostetaan pois.

Toiminta

- ◆ Lisää muutama tippa hapotonta öljyä leikkuukamman ja leikkuuterän väliin ennen jokaista käyttöä.
- ◆ Hiusten tulee olla puhtaat ja huolellisesti kammatut ennen leikkaamista.
- ◆ Käytä erillistä kampaosaa tai tavallista kampaapitemmille hiuksille.
- ◆ Aloita aina suurimmalla leikkuukammalla, siten saat tunteen haluttuun pituuteen leikkaamiseen.
- ◆ Leikatessasi hiuksia lyhyemmiksi jatka pienemmillä leikkuukammoilla tai kokonaan ilman kampaosaa.
- ◆ Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä pois päin.

- ◆ Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.

Laitteen puhdistus ja huolto

- ◆ Muista ehdottomasti irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja öljyämistä.
- ◆ Turvallisuussyistä sähköleikkuria ei tule käsitellä nesteillä eikä sitä tule kastaa nesteeseen.
- ◆ Älä käytä hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- ◆ Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.

Leikkuukampa ja leikkuuterä

- ◆ Poista hiukset leikkuukamman ja leikkuuterän välistä puhdistusharjalla aina käytön jälkeen.
- ◆ Leikkuukampa ja -terä voidaan poistaa leikkurista ajoittain perusteellista puhdistusta varten irrottamalla kiinnitysruuvit.
- ◆ Leikkuukampa on asennettava siten, että leikkuuterän keskellä oleva kaareva osa osoittaa laitetta kohti eli uran täytyy jäädä näkyviin. Leikkuukampa on linjattava tarkalleen samansuuntaiseksi leikkuuterän kanssa. Varmista ehdottomasti, ettei leikkuuterä ulotu leikkuukamman yli. Leikkuuterän ja leikkuukamman kärkien välin on oltava vähintään 0,3 mm.
- ◆ Puhdistuksen jälkeen (ja jos leikkuria on käytetty n. 20 minuutin ajan) laita muutama tippa hapotonta öljyä leikkuukamman ja leikkuuterän väliin, käynnistä leikkuri hetkeksi ja anna öljyn levitä kunnolla. Säännöllinen öljyäminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja laitteen kestävyuden pitkäksi aikaa.
- ◆ Suojaa leikkuukampa suojuksella käytön jälkeen.



Jätehuolto

Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöselle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin

kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Ideo Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab

PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw

1. Grzebień strzygący
2. Ostrze strzygące
3. Precyzyjna regulacja ostrza strzygącego
4. Przełącznik On/Off
5. Przewód zasilający z tuleją osłaniającą
6. Nasuwane grzebienie
7. Futerał
8. Nożyczki
9. Grzebień
10. Olej
11. Szczoteczka do czyszczenia

Instrukcja bezpieczeństwa

- ◆ Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- ◆ Nie wolno używać aparatu w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę. Wyłączona maszynka też przedstawia sobą ryzyko. Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika prądu upływowego do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.
- ◆ Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.
- ◆ Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.
- ◆ **Wtyczkę należy wyjąć z gniazda elektrycznego:**
 - ◆ po zakończeniu pracy;

- ◆ w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
- ◆ i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- ◆ Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka w ścianie.
- ◆ Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- ◆ **Uwaga:** ostrze strzygące jest bardzo ostrze; aby zapobiec zranieniu, należy zadbać o to, by w trakcie pracy ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- ◆ Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach motorycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, którym brakuje doświadczenia i stosownej wiedzy, chyba że są one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje jak bezpiecznie korzystać z urządzenia.
- ◆ Dzieci powinny znajdować się pod stałą opieką, aby nie dopuścić do używania przez nie urządzenia jako zabawki.
- ◆ **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- ◆ Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- ◆ Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.
- ◆ Ze względów bezpieczeństwa jakiegokolwiek naprawy urządzeń elektrycznych muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i upoważniony do tego personel. Dotyczy to również wymiany przewodu zasilającego. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do jednego z naszych działów obsługi klienta. Odpowiednie adresy znajdują się w karcie gwarancyjnej w języku polskim.

Zastosowanie

Regulacja długości strzyżenia

- ◆ Boczna regulacja służy do płynnego ustawiania odległości ostrza strzygącego. Jeżeli maszynka pracuje płynnie i bez irytujących dźwięków, oznacza to, że ostrze jest prawidłowo ustawione.
- ◆ Nasuwane grzebienie, które stanowią część tego zestawu, umożliwiają większy wybór długości włosów przy obcinaniu. Nakłada się je na grzebień strzygący. Po zakończeniu strzyżenia należy grzebień wciskany zdjąć z grzebienia strzygącego za pomocą przycisku z tyłu.

Obsługa

- ◆ Każdorazowo przed użyciem maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień a ostrze głowicy.
- ◆ Przed stryżeniem, włosy powinny być czyste i dobrze rozczesane.
- ◆ Do stryżenia dłuższych włosów stosuje się nasuwany grzebień lub grzebień normalny.
- ◆ Stryżenie zaczynać zawsze od największego nasuwanego grzebienia. Dzięki temu uzyskuje się lepsze wyczcienie co do uzyskania zamierzonego efektu.
- ◆ Do krótszych fryzur należy następnie użyć mniejszego nasuwanego grzebienia lub w ogóle nie używać żadnego dodatkowego grzebienia.
- ◆ Strzyc w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień strzygący do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- ◆ Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skracać włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.

Czyszczenie i konserwacja

- ◆ Przed czyszczeniem i oliwieniem należy urządzenie odłączyć z sieci.
- ◆ Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- ◆ Do czyszczenia nie stosować środków ściernych, ani żrących środków czyszczących.
- ◆ W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.

Grzebień strzygący i ostrze strzygące

- ◆ Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieniem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia.
- ◆ Zarówno grzebień, jak i ostrze strzygące można od czasu do czasu wymontować do dokładnego wyczyszczenia. W tym celu trzeba poluzować śrubki.
- ◆ Grzebień strzygący należy nałożyć w taki sposób, aby zakrzywiona część w środku ostrza zwrócona była przodem do korpusu urządzenia, tzn. rowek musi być widoczny. Grzebień musi być ułożony idealnie równolegle do ostrza. Należy zwrócić szczególną uwagę, by ostrze nie wystawało poza grzebień strzygący. Odległość pomiędzy krawędzią ostrza a krawędzią grzebienia musi wynosić co najmniej 0,3 mm.
- ◆ Po czyszczeniu oraz po każdych 20 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień

strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe działanie maszynki przez długi czas.

- ◆ Kiedy maszynka nie jest używana, należy założyć na grzebień strzygący przeznaczony do tego celu futerał.



Utylizacja

Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτήν που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ περί αναγραφής στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένα κουρέματος
2. Ξυράφι κουρέματος
3. Βίδα λεπτής ρύθμισης για ξυράφι κουρέματος
4. Διακόπτης λειτουργίας
5. Ηλεκτρικό καλώδιο με θήκη υποστήριξης καλωδίου
6. Χτένες-εξαρτήματα
7. Προστατευτικό κάλυμμα
8. Ψαλίδι
9. Χτένα
10. Λάδι
11. Βουρτσάκι για το καθάρισμα χτένας και ξυραφιού

Προσοχή: Κανόνες ασφαλείας

- ◆ Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, οπωσδήποτε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στην μπανιέρα, το ντους, το νιπτήρα, ούτε κοντά σε πισίνες ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό. Η συσκευή είναι επικίνδυνη ακόμη και απενεργοποιημένη. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ηλεκτρολόγο σας.
- ◆ Προστατεύετε τη συσκευή από την υγρασία και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- ◆ Πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή, θα πρέπει η κύρια μονάδα καθώς και όλα τα εξαρτήματα να ελεγχθούν προσεκτικά για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί, ακόμη και αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.
- ◆ **Βγάζετε πάντοτε το καλώδιο από την πρίζα**

- ◆ μετά τη χρήση,
- ◆ σε περίπτωση βλάβης,
- ◆ πριν καθαρίσετε τη συσκευή.
- ◆ Όταν βγάζετε το καλώδιο από την πρίζα, ποτέ μην το τραβάτε και φροντίζετε πάντα να πιάνετε σταθερά την πρίζα.
- ◆ Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- ◆ **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι εξαιρετικά αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- ◆ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από οποιοδήποτε άτομο (περιλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομο που δεν έχει πείρα και γνώσεις, εκτός αν επιτηρείται ή αν του έχουν δοθεί οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο το οποίο είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά του.
- ◆ Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- ◆ **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- ◆ Δεν μπορούμε και δεν θα αναλάβουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι οδηγίες.
- ◆ Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.
- ◆ Για να τηρείτε τους κανονισμούς ασφάλειας και να αποφεύγετε ενδεχόμενους κινδύνους, φροντίζετε οι επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών και η αντικατάσταση του καλωδίου να γίνεται από ειδικευμένους τεχνικούς. Σε περίπτωση επισκευής, στείλτε τη συσκευή σε ένα από τα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών μας. Θα βρείτε τις διευθύνσεις στο παράρτημα του εγχειριδίου.

Χρήση

Ρύθμιση του μήκους των μαλλιών που θα κοπούν

- ◆ Η πλαϊνή βίδα ρύθμισης επιτρέπει την ομαλή ρύθμιση του ξυραφιού κουρέματος. Εάν η συσκευή λειτουργεί ομαλά και χωρίς θορύβους, το ξυράφι είναι ρυθμισμένο σωστά.
- ◆ Οι χτένες-εξαρτήματα επεκτείνουν το μήκος κοπής των μαλλιών και προσαρμόζονται στη χτένα κουρέματος. Μετά τη χρήση, αποσυνδέστε το εξάρτημα στο πίσω μέρος και τραβήξτε προς τα πάνω.

Λειτουργία

- ◆ Πριν από κάθε χρήση, να τοποθετείτε πάντα μερικές σταγόνες λαδιού χωρίς οξύ μεταξύ της χτένας κουρέματος και του ξυραφιού κουρέματος.
- ◆ Πριν την κοπή των μαλλιών, τα μαλλιά πρέπει να είναι καθαρά και καλά χτενισμένα.
- ◆ Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους μαλλιών, χρησιμοποιείτε τη χτένα-εξάρτημα ή μια κανονική χτένα.
- ◆ Να ξεκινάτε πάντα με τη μεγαλύτερη χτένα. Έτσι θα διευκολυνθείτε να συνηθίσετε την κοπή μαλλιών στο επιθυμητό μήκος.
- ◆ Για κουρέματα πιο κοντών μαλλιών, συνεχίστε με μια μικρότερη χτένα ή χωρίς προσάρτημα χτένας.
- ◆ Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα. Κατευθύνετε την σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντάς την κατά διάστήματα από το κεφάλι.
- ◆ Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόψτε τα μαλλιά απ΄την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.

Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- ◆ Πριν καθαρίσετε ή λαδώσετε τη συσκευή, την κλείνετε και βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
- ◆ Για λόγους ασφαλείας η ηλεκτρική συσκευή κουρέματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με υγρά αλλά ούτε και να τη βυθίζετε μέσα σε αυτά.
- ◆ Μη χρησιμοποιείτε σκληρές σκόνες καθαρισμού.
- ◆ Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε τη συσκευή με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- ◆ Μετά από κάθε χρήση, αφαιρείτε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα και το ξυράφι του κουρέματος με το βουρτσάκι του καθαρισμού.
- ◆ Η χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος μπορούν να αφαιρεθούν κατά διαστήματα για πλήρη καθαρισμό, αν χαλαρώσετε τις βίδες.
- ◆ Η χτένα κουρέματος πρέπει να τοποθετηθεί με τρόπο ώστε το καμπύλο τμήμα στο κέντρο του ξυραφιού κουρέματος να είναι στραμμένο προς τη μονάδα, δηλ. η εγκοπή πρέπει να παραμένει ορατή. Η χτένα κουρέματος πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένη ακριβώς παράλληλα με το ξυράφι κουρέματος. Προσέχετε ιδιαίτερα να μην προεξέχει το ξυράφι κουρέματος πάνω από τη χτένα κουρέματος. Η απόσταση μεταξύ των άκρων του ξυραφιού κουρέματος και της χτένας κουρέματος πρέπει να είναι τουλάχιστον 0,3 χιλιοστά.
- ◆ Μετά τον καθαρισμό, και επίσης όταν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί επί 20 περίπου λεπτά, βάλτε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξέα ανάμεσα στη

χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος και μετά ενεργοποιήστε τη συσκευή για λίγα λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι το λάδι έχει απλωθεί ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εγγυάται καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλο χρονικό διάστημα και συνεπώς μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής.

- ◆ Τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν την χρησιμοποιείτε.



Απορριψη

Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμμάτα σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.

Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство

1. Гребень
2. Стригущий нож
3. Винт тонкой регулировки стригущего ножа
4. Выключатель
5. Шнур питания с рукавом
6. Гребневые насадки
7. Защитная крышка
8. Ножницы
9. Расческа
10. Масленка
11. Щеточка для чистки

Важные указания по технике безопасности

- ◆ Перед использованием этого изделия пользователь должен внимательно прочитать данное руководство по эксплуатации.
- ◆ Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой. Опасность поражения электрическим током существует, даже когда машинка находится в выключенном состоянии. Дополнительную защиту может дать установка заземляющего размыкателя с током срабатывания, не превышающим 30 мА. Обратитесь за консультацией по этому вопросу к профессиональному электрику.
- ◆ Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- ◆ Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли электроприбор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно

сказаться на эксплуатационной безопасности электроприбора.

- ◆ **Всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки:**
 - ◆ после использования;
 - ◆ при любой неполадке;
 - ◆ перед чистой электроприбора.
- ◆ Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- ◆ Не оставляйте электроприбор во включенном состоянии без присмотра.
- ◆ **Будьте осторожны!** Стригущий нож очень острый; всегда следите за тем, чтобы он не касался кожи, иначе можно порезаться.
- ◆ Этот электроприбор не предназначен для использования без присмотра лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и умением, пока лицо, отвечающее за их безопасность, не обучит их обращению с данным электроприбором.
- ◆ Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не начали играть с электроприбором.
- ◆ **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность душья.
- ◆ Фирма не может и не будет нести ответственность за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения положений данного руководства.
- ◆ Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения.
- ◆ В соответствии с правилами безопасности и во избежание несчастных случаев ремонт электроприборов должен производиться квалифицированным персоналом. Если необходим ремонт, направьте, пожалуйста, электроприбор в одну из наших сервисных служб. Адреса указаны в приложении к данному руководству.

Использование переключателя длины стрижки

Регулирование длины стрижки

- ◆ Боковой регулировочный винт обеспечивает плавную регулировку стригущего ножа. Если машинка работает плавно и без раздражающего шума, стригущий нож отрегулирован правильно.
- ◆ Гребневые насадки, включенные в комплект поставки, присоединяются к гребню, обеспечивая более широкий диапазон длины стрижки. После применения такой насадки освободите

фиксатор на задней стороне и снимите ее.

Эксплуатация

- ◆ Перед каждым включением всегда наносите несколько капель масла между гребнем и стригущим ножом.
- ◆ Перед стрижкой волосы следует вымыть и тщательно расчесать.
- ◆ Для длинной стрижки, используйте гребневую насадку или обычный гребень.
- ◆ Всегда начинайте пользоваться самой большой насадкой, так как это поможет вам постричь волосы на нужную длину.
- ◆ Для короткой стрижки начинайте с меньшей насадки или стригите вообще без насадки.
- ◆ Стригите снизу вверх, слегка прижимая гребень к голове; ведите машинку через волосы вверх, постепенно удаляя ее от головы.
- ◆ Для фасонной стрижки перемените направление стрижки и работайте сверху вниз без гребневой насадки.

Чистка и уход

- ◆ Перед чисткой и смазкой необходимо вынимать вилку из розетки.
- ◆ Во избежание поражения электрическим током не погружайте машинку в воду и не допускайте попадания на нее какой-либо жидкости.
- ◆ Не применяйте для чистки машинки абразивные материалы или сильнодействующие моющие средства.
- ◆ Если необходимо, машинку можно протереть сухой безворсовой салфеткой.

Гребень и стригущий нож

- ◆ После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между режущим гребнем и ножом.
- ◆ Если потребуется тщательная чистка машинки, снимите гребень и стригущий нож, сняв крепежные винты.
- ◆ Гребень нужно установить так, чтобы закругленный участок в центре стригущего ножа всегда был обращен к электроприбору, то есть, чтобы паз оставался видимым. Гребень должен быть выровнен строго параллельно стригущему ножу. Нож ни в коем случае не должен выступать за гребень. Расстояние между краями стригущего ножа и гребня должно быть не менее 0,3 мм.
- ◆ После чистки, а также после использования машинки в течение примерно 20 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между режущим гребнем и ножом, потом

включите электроприбор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение долгого времени и ее долговечность.

- ◆ Когда машинка не используется, на гребень должна быть надета защитная крышка.



Утилизация

Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Ideeo“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Připojení k síti

Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku přístroje.

Výrobek odpovídá směrnicím, které jsou závazné pro označení CE.

Složení

1. Zastříhávací hřeben
2. Zastříhávací čepel
3. Šroub pro jemný posun zastříhávací čepele
4. Spínač zapnuto/vypnuto
5. Přívodní kabel s ochrannou objímkou
6. Výměnné hřebenové nástavce
7. Ochranný kryt
8. Nůžky
9. Hřeben
10. Olej
11. Čistící kartáček

Bezpečnostní pokyny

- ◆ Před použitím přístroje si důkladně přečtete následující pokyny.
- ◆ Nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchy nebo bazénu, nad umyvadlem naplněným vodou a jinými místy s vodou. Nebezpečí hrozí, i když je přístroj vypnutý. Dodatečnou ochranu může poskytnout ochranný jistič zabudovaný v domácí elektroinstalaci, jehož jmenovitý vypínací proud nepřesahuje 30 mA. Obratě se na kvalifikovaného elektrikáře.
- ◆ Přístroj chraňte před vlhkostí a stříkající vodou. Nepoužívejte jej, máte-li vlhké ruce.
- ◆ Před použitím přístroje zkontrolujte, zdali hlavní část přístroje nevykazuje známky poškození a zdali jsou nástavce řádně nasazeny. Pokud by přístroj např. spadl na tvrdý povrch, pak jej nadále nepoužívejte: dokonce i neviditelné poškození může nepříznivě ovlivnit bezpečnost při provozu přístroje.
- ◆ **Zástrčku síťového kabelu vytáhněte ze zásuvky vždy:**
 - ◆ po každém použití,
 - ◆ při poruchách během provozu,
 - ◆ před každým čištěním.
- ◆ Když zástrčku vytahujete ze zásuvky, nikdy netahejte za šňůru; vždy za

samotnou zástrčku.

- ◆ Nenechávejte přístroj v provozu bez dozoru.
- ◆ **Upozornění:** zastříhávací čepel je extrémně ostrá; aby se předešlo zranění, zajistěte, aby se čepel nedotýkala kůže.
- ◆ Tento přístroj není navržen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru, nebo pokynů o použití přístroje osobou, zodpovídající za jejich zdraví.
- ◆ Děti by měly používat přístroj pod dohledem, aby si s ním nehrály.
- ◆ **Upozornění:** Obalový materiál udržujte z dosahu dětí, neboť je zdrojem eventuálního rizika udušení.
- ◆ Pokud se přístroj špatně obsluhuje anebo používá k jinému účelu, není možné převzít odpovědnost za případně vzniklé škody.
- ◆ Přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti, nikoliv ke komerčním účelům.
- ◆ Opravy na elektrických zařízeních musí provádět odborníci, protože je nutné dodržovat bezpečnostní ustanovení, a aby se zabránilo ohrožení. To platí i pro výměnu přípojovacího kabelu. V případě opravy proto přístroj pošlete naší službě zákazníkům. Adresu najdete v příloze návodu.

Použití

Úprava délky stříhu

- ◆ Šroub jemného nastavení zastříhávání umožňuje hladce nastavit délku zastřížení. Pokud přístroj funguje hladce a bez dráždivých zvuků, je ostří správně nastaveno.
- ◆ Nástavcové hřebeny umožňují rozšířit rozsah délky stříhu a jsou přizpůsobeny na zastříhávací hřeben. Po použití sejměte od zadu nástavec a odklopte jej.

Obsluha

- ◆ Před každým použitím nakapte mezi zastříhávací hřeben a zastříhávací čepel několik kapek bezkyselinového oleje.
- ◆ Před stříháním by měly být vlasy čisté a důkladně pročesané.
- ◆ Při stříhání delších vlasů použijte výměnné nástavce nebo stříhejte vlasy nad hřebenem.
- ◆ Začínajte vždy s největším hřebenovým nástavcem, tím získáte cit pro stříhání na požadovanou délku.
- ◆ Pro kratší stříh pokračujte s menším hřebenovým nástavcem nebo bez jakéhokoliv hřebenového nástavce.
- ◆ Stříhejte ze spodu nahoru se zastříhávacím hřebenem směřujícím proti

hlavě; vedte přístroj nahoru skrz vlasy, které zároveň dávejte pryč.

- ◆ Pro tvarovaný stříh otočte přístroj a zkracujte vlasy shora dolů bez hřebenového nástavce.

Běžná péče a čištění

- ◆ Před čištěním a olejováním je nutné přístroj vypnout a vytáhnout zástrčku síťového kabelu ze zásuvky.
- ◆ Vyhněte se nebezpečí úrazu elektrickým proudem, přístroj nesmí být ponořen do kapaliny ani s ní nesmí přijít do styku.
- ◆ Nepoužívejte abrazivní nebo drsné čisticí prostředky.
- ◆ Pokud je to nezbytné, přístroj utřete suchým kusem látky.

Zastříhávací hřeben a zastříhávací čepel

- ◆ Po každém použití použijte čisticí kartáček k odstranění vlasů mezi zastříhávacím hřebenem a zastříhávací čepelí.
- ◆ Zastříhávací hřeben a zastříhávací čepel mohou být příležitostně povolením upevňovacích šroubků sejmuty z důvodu čištění.
- ◆ Zastříhávací hřeben musí být upevněn takovým způsobem, aby zaoblená část uprostřed zastříhávacího ostří směřovala dopředu tzn. drážka musí zůstat viditelná. Zastříhávací hřeben musí být zarovnan zcela souběžně se zastříhávací čepelí. Dávejte extrémní pozor, aby zastříhávací ostří nevyčnívalo nad zastříhávací hřeben. Vzdálenost mezi hroty zastříhávacího ostří a zastříhávacího hřebene by měla být nejméně 0,3 mm.
- ◆ Po čištění nebo přibližně 20 minutách používání přístroje, nakapte pár kapek bezkyselinového oleje mezi zastříhávací hřeben a zastříhávací čepel a poté přístroj krátce zapněte pro kontrolu, že je olej dobře a rovnoměrně nanesený. Pravidelné olejování zajistí dobrý výkon stříhání po delší dobu, a tím i dlouhý pracovní výkon.
- ◆ Pokud přístroj nepoužíváte, nasadte na zastříhávací hřeben ochranný kryt.



Likvidace

Poškozený přístroj nelikvidujte v rámci běžného domovního odpadu, ale odneste jej do sběrného střediska odpadu.

Záruční podmínky

Záruka na tento produkt se vztahuje na vady materiálu a výrobní závady a trvá po dobu jednoho roku od data zakoupení produktu. Touto zárukou se výrobce zavazuje k výměně nebo opravě veškerých vadných součástí prostřednictvím autorizovaného servisního místa, do kterého je reklamovaný

produkt odevzdán. Záruka je platná pouze pokud je produkt užíván v souladu s instrukcemi a pokud nebyl modifikován, opravován nebo do něj nebylo jinak zasahováno neautorizovanou osobou, nebo pokud nebylo poničení způsobeno nesprávným použitím. Záruka se přirozeně nevztahuje na poškození způsobené opotřebením, ani na křehké věci, jako skleněné a keramické předměty, žárovky apod. Tato záruka neovlivní zákonná práva, která vám, coby zákazníkovi, podle místních právních předpisů při zakoupení zboží náleží. Pokud je produkt poškozen a je nezbytná oprava, pečlivě jej zabalte, přiložte jméno, adresu a důvod odevzdání. Pokud se to stane v záruční době, prosím přiložte také záruční list a doklad o zaplacení.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługa klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Hercegovina
Malisic MP d.o.o.
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brøndby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammisaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodrom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1ª E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 Obernai Cedex
Tél. 03 88 47 62 08
Fax 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Themi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzl St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoelettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga,
Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245-7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia

SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon

Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg

Ser-Tec
Rue du Chateau d'Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia

KONCAR servis
Bul. Partizanski odredi br. 105
1000 Skopje
Makedonija
Tel: + 389 (2) 365-578
Fax: + 389 (2) 365 621
e-mail: koncarservis@mt.net.mk

Magyarország

TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland

HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway

Lökken Trading AS
Trollåsveien 34, 1414 Trollåsen
Tlf. 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

Serv-Serwis Sp. z o.o.
ul.Wspólna9
45-831 Opole
tel./fax (077) 457-50-06
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Orбита Сервис

123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania

For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E,
Sc. 2, Et.1, Ap.27, Sector 1, Bucuresti.
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz

VB Handels Särl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
eMail: severin@helt.ch

Serbia

SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slovak Republic

PREMT, s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Puh 0207 599 860
Fax 0207 599 803

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia

SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 07.2009

